

ਸੋਹਿਲਾ • Sohila • A Wedding Song

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਦੀਪਕੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
rāg gaurī dīpakī mahalā 1
 In Rag of Gauri Dipaki, by Guru Nanak

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ik oankār satigur prasād
 One Universal Creator. By the True Guru's Grace.

ਜੈ ਘਰਿ ਕੀਰਤਿ ਆਖੀਐ ਕਰਤੇ ਕਾ ਹੋਇ ਬੀਚਾਰੇ ॥
jai ghari kīratī ākhīai karte kā hoi bīchāro.
 The house in which praises are expressed and the Creator is contemplated,

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਗਾਵਹੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਿਵਰਿਹੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰੇ ॥੧॥
titu ghari gāvahu sohilā sivarihu sirajāṇhāro. 1.
 In that house, sing the song of joy and remember the Maker.

ਤੁਮ ਗਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਨਿਰਭਉ ਕਾ ਸੋਹਿਲਾ ॥
tum gāvahu mere nirbhau kā sohilā
 Sing the song of my Fearless Divine.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜਿਤੁ ਸੋਹਿਲੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
hau vārī jitu sohilai sadā sukhu hoi. 1. rahāu.
 I am a sacrifice to that wedding song which brings everlasting joy.
 Pause and Reflect.

ਨਿਤ ਨਿਤ ਜੀਅਤੇ ਸਮਾਲੀਅਨਿ ਦੇਖੈਗਾ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥
nit nit jāṛe samālīani dekhaigā devaṇahāru.
 The Giver constantly cares for and looks over all beings.

ਤੇਰੇ ਦਾਨੈ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਤਿਸੁ ਦਾਤੇ ਕਵਣੁ ਸੁਮਾਰੁ ॥੨॥
tere dānai kīmatī nā pavai tisu dāte kavāṇu sumāru. 2.
 The value of Your gifts cannot be known – How could we ever measure the Giver?

ਸੰਬਤਿ ਸਾਹਾ ਲਿਖਿਆ ਮਿਲਿ ਕਰਿ ਪਾਵਹੁ ਤੇਲੁ ॥
sambati sāhā likhiā mili kari pāvahu telu.
 The day of the wedding has been written. Gather and pour the oil!¹

ਦੇਹੁ ਸਜਣ ਅਸੀਸਤੀਆ ਜਿਉ ਹੋਵੈ ਸਾਹਿਬ ਸਿਉ ਮੇਲੁ ॥੩॥
dehu sajan asīsātīā jiu hovai sāhib siu melu. 3.
 Friends, give your blessings so I may merge with the Master.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਏਹੋ ਪਾਹੁਚਾ ਸਦਤੇ ਨਿਤ ਪਵੰਨਿ ॥
ghari ghari eho pāhuchā sadate nit pavāni.
 They reach every single home – invitations are sent constantly.²

ਸਦਣਹਾਰਾ ਸਿਮਰੀਐ ਨਾਨਕ ਸੇ ਦਿਹ ਆਵੰਨਿ ॥੪॥੧॥
sadaṇhārā simarīai nānak se dih āvāni. 4.1.
 Remember the One who summons. O Nanak, that day is approaching!

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
rāg āsā mahalā 1
 In the Rag of Asa, by Guru Nanak

ਛਿਅ ਘਰ ਛਿਅ ਗੁਰ ਛਿਅ ਉਪਦੇਸ ॥
chia ghar chia gur chia updes.

There are six philosophical schools, six teachers, and six teachings.³

ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਏਕੋ ਵੇਸ ਅਨੇਕ ॥੧॥

guru guru eko ves anek. 1.

The Enlightener is one; the forms are many.

ਬਾਬਾ ਜੈ ਘਰਿ ਕਰਤੇ ਕੀਰਤਿ ਹੋਇ ॥

bābā jai ghari karte kīratī hoi.

O wise person, the home in which praises of the Creator take place,

ਸੋ ਘਰੁ ਰਾਖੁ ਵਡਾਈ ਤੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

so gharu rākhū vaḍāī toi. 1. rahāu.

Preserve that home! Your glories reside within! Pause and Reflect.

ਵਿਸੁਏ ਚਸਿਆ ਘੜੀਆ ਪਹਰਾ ਥਿਤੀ ਵਾਰੀ ਮਾਹੁ ਹੋਆ ॥

visue chasiā gharīā paharā thitī vārī māhu hoā.

There are countless seconds, minutes, hours, days, weekdays, and months –

ਸੂਰਜੁ ਏਕੋ ਰੁਤਿ ਅਨੇਕ ॥

sūrajū eko rutī anek.

There is one sun, yet many seasons –

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੇ ਕੇਤੇ ਵੇਸ ॥੨॥੨॥

nānak karte ke kete ves. 2.2.

O Nanak, the Creator has numerous forms!

ਰਾਗੁ ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

rāgu dhanāsarī mahalā 1

In the Rag of Dhanasari, by Guru Nanak

ਗਗਨ ਮੈ ਥਾਲੁ ਰਵਿ ਚੰਦੁ ਦੀਪਕ ਬਨੇ ਤਾਰਿਕਾ ਮੰਡਲ ਜਨਕ ਮੋਤੀ ॥

gagan mai thālu ravi chandū dīpak bane tārikā maṇḍal janak motī.

The sky is the platter, the sun and the moon are the lamps, and the stars of the world are the strings of pearls.⁴

ਦੂਪੁ ਮਲਆਨਲੋ ਪਵਣੁ ਚਵਰੇ ਕਰੇ ਸਗਲ ਬਨਰਾਇ ਫੂਲੰਤ ਜੋਤੀ ॥੧॥

dhūpu malānlo pavāṇu chavaro kare sagal banarāi phūlant jotī. 1.

The mountain fragrance is the incense, the breeze is the royal whisk, and all of vegetation is the flower bouquet.

ਕੈਸੀ ਆਰਤੀ ਹੋਇ ॥ ਭਵਖੰਡਨਾ ਤੇਰੀ ਆਰਤੀ ॥

kaisī artī hoi. bhavakhaṇḍanā terī artī.

What an *arti* is this? O Destroyer of Fear – Your *arti*!

ਅਨਹਤਾ ਸਬਦ ਵਾਜੰਤ ਭੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

anhatā sabad vājant bherī. 1. rahāu.

The unstruck drums resound. Pause and Reflect.

ਸਹਸ ਤਵ ਨੈਨ ਨਨ ਨੈਨ ਹਹਿ ਤੋਹਿ ਕਉ ਸਹਸ ਮੂਰਤਿ ਨਨਾ ਏਕ ਤੋਹੀ ॥

sahas tav nain nan nain hahi tohi kau sahas mūrati nanā ek tohī.

You have thousands of eyes, yet no eyes. You have thousands of forms, yet no single form.

ਸਹਸ ਪਦ ਬਿਮਲ ਨਨ ਏਕ ਪਦ ਗੰਧ ਬਿਨੁ ਸਹਸ ਤਵ ਗੰਧ ਚਲਤ ਮੋਹੀ ॥੨॥

sahas pad bimal nan ek pad gandh binu sahas tav gandh iv chalat mohī. 2.

You have thousands of feet, yet no feet. You have no nose, yet thousands of noses. I am enchanted by Your wonders!

¹ In South Asian cultural traditions, oil often serves to mark wedding celebrations. For example, women would prepare for the wedding day by rubbing oil in the bride's hair and singing wedding songs. Additionally, as brides would enter their new homes, the doorsills would customarily be anointed with oil.

² Traditional readings of this *shabad* have interpreted the wedding day as an analogy for the day of one's death. To follow the analogy, life is limited, death is inevitable, and everyone receives a wedding invitation (i.e., death summons).

³ This clause refers to traditional Hindu approaches that posit six philosophical systems (Mimamsa, Nyaya, Vaisesika, Sankhya, Yoga, Vedanta), each of which has a distinct text (*shastra*), distinct author (*guru*), and distinct teaching or worldview (*updes*).

⁴ One of the central points of this *shabad* is Guru Nanak's critique of the *Arti* ritual. In this practice, Hindus collect specific articles (e.g., platter, lamp, rosary, incense, flowers) and offer them to the deity. In essence, Guru Nanak suggests that the entire world is already engaged in worship and questions the value of offering items to the Divine.

ਸਭ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਹੈ ਸੋਇ ॥

sabh mahi joti joti hai soi.

The Divine Light is within all. That Light is the One.

ਤਿਸ ਦੈ ਚਾਨਣਿ ਸਭ ਮਹਿ ਚਾਨਣੁ ਹੋਇ ॥

tis dai chāṇaṇi sabh mahi chāṇaṇu hoi.

The Light of the One is the Light within all.

ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਜੋਤਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥

gur sākhī jotī pargaṭu hoi.

The Light is illumined through the Guru's teachings.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਆਰਤੀ ਹੋਇ ॥੩॥

jo tisu bhāvai su ārtī hoi. 3.

Whatever pleases the One – that is the true *arti*.

ਹਰਿ ਚਰਣ ਕਵਲ ਮਕਰੰਦ ਲੋਭਿਤ ਮਨੋ ਅਨਦਿਨੋ ਮੋਹਿ ਆਹੀ ਪਿਆਸਾ ॥

hari charaṇ kaval makaraṇd lobhit mano andino mohi āhī piāsā. 1.

My heart is enticed by the honey-sweet lotus feet of the Divine. I thirst for them night and day.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਲੁ ਦੇਹਿ ਨਾਨਕ ਸਾਰਿੰਗ ਕਉ ਹੋਇ ਜਾ ਤੇ ਤੇਰੈ ਨਾਇ ਵਾਸਾ ॥੪॥੩॥

kripā jalu dehi nānak sāring kau hoi jā te terai nāi vāsā. 4.3.

O Nanak, give water to this thirsty songbird so that I may immerse myself in Your Name!

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

rāg gauṛī pūrbī mahalā 4.

In the Rag of Gauri Purbi, by Guru Ramdas

ਕਾਮਿ ਕਰੋਧਿ ਨਗਰੁ ਬਹੁ ਭਰਿਆ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਖੰਡਲ ਖੰਡਾ ਹੇ ॥

kāmi krodhi nagaru bahu bhariā mili sādhu khaṇḍal khaṇḍā he. 1.

The village is overflowing with desire and anger. These vices are conquered in meeting the Guru.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਤ ਲਿਖੇ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਮਨਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਮੰਡਲ ਮੰਡਾ ਹੇ ॥੧॥

pūrabī likhat likhe guru pāiā mani hari liv maṇḍal maṇḍā he. 1.

With fortune recorded, I have met the Guru and have been immersed in Divine Love.

ਕਰਿ ਸਾਧੂ ਅੰਜੁਲੀ ਪੁਨੁ ਵਡਾ ਹੇ ॥

kari sādhu anjūlī punu vaḍā he.

There is merit in meeting the Guru with folded hands;

ਕਰਿ ਡੰਡਉਤ ਪੁਨੁ ਵਡਾ ਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

kari ḍaṇḍaut punu vaḍā he. 1. rahau.

Bowing down is a great virtue. Pause and Reflect.

ਸਾਕਤ ਹਰਿ ਰਸ ਸਾਦੁ ਨ ਜਾਣਿਆ ਤਿਨ ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਕੰਡਾ ਹੇ ॥

sākat hari ras sādu na jāṇiā tin antari haumai kaṇḍā he.

The faithless do not enjoy the taste of the Divine essence; the thorn of ego is embedded within them.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਚਲਹਿ ਚੁਭੈ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਜਮਕਾਲੁ ਸਹਹਿ ਸਿਰਿ ਡੰਡਾ ਹੇ ॥੨॥

jiū jiū chalahi chubhai dukhu pāvahi jamakālu sahahi siri ḍaṇḍā he. 2.

As they walk, this thorn pierces deeply – the Messenger of Death prepares to strike their heads.

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ ਦੁਖੁ ਜਨਮ ਮਰਣ ਭਵ ਖੰਡਾ ਹੇ ॥

hari jan hari hari nāmi samāṇe dukhu janam maraṇ bhav khaṇḍā he.

The servants absorbed in the Divine eradicate the suffering of life and death.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਪਾਇਆ ਪਰਮੇਸਰੁ ਬਹੁ ਸੋਭ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ ਹੇ ॥੩॥

abināsī purakhu pāiā pamesar bahu sobh khaṇḍ brahamaṇḍā he. 3.

They obtain the Imperishable Supreme and receive great honor throughout the universe.

ਹਮ ਗਰੀਬ ਮਸਕੀਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਹਰਿ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਵਡ ਵਡਾ ਹੇ ॥

ham garīb maskīn prabh tere hari rākhū rākhū vaḍ vaḍā he.

I am poor and meek, and I am Yours. Protect me, protect me, O Greatest of the Great!

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਟੇਕ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਮੰਡਾ ਹੇ ॥੪॥੪॥

jan nānak nāmu adhāru ṭek hai hari nāme hī sukhu maṇḍā he. 4.4.

Servant Nanak: The Name is my sustenance and support. The Name brings complete joy.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

rāg gauṛī pūrbī mahalā 5

In the Rag of Gauri Purbi, by Guru Arjan

ਕਰਉ ਬੇਨੰਤੀ ਸੁਣਹੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ ਸੰਤ ਟਹਲ ਕੀ ਬੇਲਾ ॥

karau benantī suṇahu mere mītā sant ṭahal kī belā.

Listen my friends, I make this request: now is the time to serve the devotees!

ਈਹਾ ਖਾਟਿ ਚਲਹੁ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ਆਰੈ ਬਸਨੁ ਸੁਹੇਲਾ ॥੧॥

ihā khāṭi chalahu hari lāhā āgai basanu suhelā. 1.

Earn Divine profit now and live with joy in the future.

ਅਉਧ ਘਟੈ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਾਰੇ ॥

audh ghaṭai dinasu raiṇāre.

Time is decreasing by day and night.

ਮਨ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

man gur mili kāj savāre. 1. rahāu.

O mind, your concerns will be resolved in meeting the Guru. Pause and Reflect.

ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਬਿਕਾਰੁ ਸੰਸੇ ਮਹਿ ਤਰਿਓ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ॥

ihu sansāru bikāru sanse mahi tarīo braham giānī

This world is filled with vices. Only those who experience the Divine can succeed.

ਜਿਸਹਿ ਜਗਾਇ ਪੀਆਵੈ ਇਹੁ ਰਸੁ ਅਕਥ ਕਥਾ ਤਿਨਿ ਜਾਨੀ ॥੨॥

jisahi jagāi pīāvai ihu rasu akath kathā tin jānī. 2.

Whoever is awakened receives this essence and comes to know the unwritten account of the Divine.

ਜਾ ਕਉ ਆਏ ਸੋਈ ਬਿਹਾਝਹੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਤੇ ਮਨਹਿ ਬਸੇਰਾ ॥

jā kau āe soī bihājhahu hari gur te manahi baserā.

Only purchase that for which you have come. The Guru can instill the Divine within you.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਮਹਲੁ ਪਾਵਹੁ ਸੁਖ ਸਹਜੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਇਗੋ ਫੇਰਾ ॥੩॥

nij ghari mahalū pāvahu sukh sahaje bahuri na hoigō pherā. 3.

You will obtain bliss within your own home, and you will not be left to wander again.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਸਰਧਾ ਮਨ ਕੀ ਪੂਰੇ ॥

antarjamī purakh bidhāte sarḥā man kī pūre.

O Inner-Knower, O Creative Being, please fulfill my one yearning.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਇਹੈ ਸੁਖੁ ਮਾਰੈ ਮੋ ਕਉ ਕਰਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਪੂਰੇ ॥੪॥੫॥

nānak dāsu ihai sukhu māgai mo kau kari santan kī dhūre. 4.5.

Servant Nanak requests only this happiness: "Make me the dust of the devotees' feet!"